



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE

ALL  
ARTS  
LETTRES ET  
LANGUES  
NANCY



DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES

# LICENCE

## LLCER (Langues, Littératures, Civilisations Étrangères et Régionales) Parcours **RUSSE**

La licence LLCER Russe, c'est :

- ✓ Une formation spécialisée en langue et culture russes, et une étape permettant, généralement, d'évoluer vers une poursuite d'études réussie (masters, écoles) dans des domaines variés
- ✓ Une approche diversifiée de la langue : expression écrite, orale, traduction, littérature et civilisation), étude d'objets culturels (textes écrits, images, récits en image, etc.)
- ✓ La possibilité de débiter l'apprentissage du russe, grâce au dédoublement des enseignements en 2 niveaux : initiation ou approfondissement



**OÙ ?**

**UFR Arts, Lettres et Langues - Nancy**



De la pré-professionnalisation, avec des enseignements, au choix (dès la L2), pour favoriser une orientation vers un secteur d'activité donné



Une mobilité encouragée et facilitée (programmes d'échange, lectorat, assistanat, etc.)



Une préparation à l'insertion et un stage en L3 en lien avec l'option choisie et le métier envisagé

[WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR](http://WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR)

## LA LICENCE LLCER RUSSE C'EST POUR MOI ?

- ✕ J'ai (ou vais obtenir) un bac général, technologique, ou un DAEU A ;
- ✕ J'ai un bon niveau en français et des aptitudes littéraires, concrétisées par une pratique assidue de la lecture et par une aisance rédactionnelle ;
- ✕ Je possède un réel intérêt pour la langue et la civilisation russe, qui se traduit par une curiosité pour sa culture, son actualité et son histoire.



## POUR LE NIVEAU « APPROFONDISSEMENT »

- ✕ J'ai un bon niveau en russe (au minimum, niveau B1) ;
- ✕ J'ai des aptitudes littéraires et à la traduction (thème et version), développées à l'aide d'éditions bilingues et commentées d'œuvres littéraires classiques ou contemporaines ;



## LES COMPÉTENCES ACQUISES

- ☑ **Acquérir des compétences linguistiques approfondies en russe** (grammaire, stylistique, langue orale, langue écrite, linguistique, histoire de la langue, compréhension et rédaction de documents en russe ; traduction écrite et orale), culturelles et interculturelles
- ☑ **Communiquer efficacement à l'écrit et à l'oral** en russe dans des situations variées et pour des publics divers
- ☑ **Rechercher et analyser** par une démarche critique des documents ou des interactions culturelles / linguistiques
- ☑ **Interagir** de façon appropriée dans un contexte international ou multiculturel en s'adaptant à ses interlocuteurs et en prenant du recul sur sa propre langue en sa propre culture
- ☑ **Traduire des documents** de natures et longueurs variées du russe vers le français, et du français vers le russe en mobilisant ses connaissances linguistiques et culturelles



## LES ENSEIGNEMENTS EN LLCER RUSSE

**6 semestres, soit 3 années : L1 (1<sup>re</sup> année de licence), L2, L3**

**1 semestre = 30 crédits ECTS** (European credits transfer system : système de validation commun à l'Union Européenne)

### Des enseignements **THÉORIQUES** sur :

- ✓ des connaissances linguistiques indispensables (en français et en russe)
- ✓ des connaissances culturelles et historiques fondamentales

### Des enseignements **MÉTHODOLOGIQUES** sur :

- ✓ l'organisation et la gestion du temps de travail
- ✓ le travail en autonomie et en groupe
- ✓ la recherche et traitement de l'information
- ✓ l'expression écrite et orale
- ✓ la construction du projet d'études et professionnel : PPP « Projet personnel et professionnel »
- ✓ une « activité intégratrice » (en L3) en lien avec le stage
- ✓ la possibilité de participer à des séances de conversation ou à des tandems linguistiques (au CLYC-Centre de Langues Yves Châlon)
- ✓ Un stage d'observation obligatoire (de 15h à 20h) en lien avec l'option choisie et le métier envisagé

### Des **LANGUES VIVANTES** proposées :

**Niveau « confirmé »** : Allemand, Anglais, Espagnol, Italien, Portugais

**Niveau « débutant »** : Allemand, Arabe, Chinois, Espagnol, Italien, Langue des signes française, Polonais, Portugais, Russe

**UE** : Unité d'Enseignement

**TD** : Travaux Dirigés

**CM** : Cours Magistral

**TP** : Travaux Pratiques



## PROGRAMME DES COURS

### LICENCE 1<sup>re</sup> année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
Semestre 1				
UE 101	<b>Russe Langue (débutant ou confirmé)</b> Grammaire appliquée Phonétique/Introduction à la traduction Communication professionnelle orale	6		24 12/12 24
UE 102	<b>Russe Culture</b> Littérature Civilisation	6	24	24
UE 103	<b>Russe Approfondissement</b> Méthodologie documentaire Expression écrite en français Technique de la dissertation	6		2 12 12
UE 104 105 et 106	<b>CHOIX de personnalisation de parcours</b>	9	0-48	20-68
UE 107	<b>Langue vivante 2 et Internationalisation</b>	3		12
Semestre 2				
UE 201	<b>Russe Langue (débutant ou confirmé)</b> Outils linguistiques appliqués Communication professionnelle orale	6		24 24
UE 202	<b>Russe Culture</b> Littérature Civilisation	6	24	24
UE 203	<b>Russe Approfondissement</b> Technique de l'explication de textes Histoire des langues slaves Vocabulaire	6		12 12 12
UE 204 205 et 206	<b>CHOIX de personnalisation de parcours</b>	9	0-48	22-70
UE 207	<b>Langue vivante 2 et Mobilité internationale</b>	3		18

## LICENCE 2<sup>e</sup> année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
<b>Semestre 3</b>				
<b>UE 301</b>	<b>Russe Langue</b> Outils linguistiques appliqués Thème appliqué Version appliquée Communication professionnelle orale	<b>6</b>		18 12 12 18
<b>UE 302</b>	<b>Russe Culture</b> Littérature Civilisation	<b>6</b>	12 12	12
<b>UE 303</b>	<b>Russe Approfondissement</b> Explication littéraire Civilisation Linguistique	<b>6</b>	12	12 12
<b>UE 304 305 et 306</b>	<b>CHOIX parcours L2</b> Culture, tourisme et communication numérique Traduction et interculturalité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	<b>9</b>	24-72	4-28/ 2-18
<b>UE 307</b>	<b>Langue vivante 2</b>	<b>3</b>		24
<b>Semestre 4</b>				
<b>UE 401</b>	<b>Russe Langue</b> Grammaire Thème appliqué Version appliquée Communication professionnelle orale et téléphonique	<b>6</b>		18 12 12 18
<b>UE 402</b>	<b>Russe Culture</b> Littérature Civilisation	<b>6</b>	12 12	12 12
<b>UE 403</b>	<b>Russe Approfondissement</b> Civilisation Techniques de communication Pratique orale	<b>6</b>		12 12 12
<b>UE 404 405 et 406</b>	<b>CHOIX parcours L2</b> Culture, tourisme et communication numérique Traduction et interculturalité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	<b>9</b>	30-78	4-52/ 2-18
<b>UE 407</b>	<b>Langue vivante 2</b>	<b>3</b>		24

## LICENCE 3<sup>e</sup> année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
<b>Semestre 5</b>				
<b>UE 501</b>	<b>Russe Langue</b> Linguistique Version Thème Communication professionnelle orale	<b>6</b>		12 12 12 12
<b>UE 502</b>	<b>Russe Culture</b> Littérature Civilisation	<b>6</b>	12 12	12
<b>UE 503</b>	<b>Russe Approfondissement</b> Explication littéraire Média et actualité Grammaire historique	<b>6</b>	12	12 18
<b>UE 504 505 et 506</b>	<b>CHOIX parcours L3</b> Culture, tourisme et communication numérique Traduction et interculturalité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	<b>9</b>	0-78	0-48/ 0-16
<b>UE 507</b>	<b>Langue vivante 2</b>	<b>3</b>		24
<b>Semestre 6</b>				
<b>UE 601</b>	<b>Russe Langue</b> Linguistique Version Thème Communication professionnelle orale et écrite	<b>6</b>		12 12 12 12
<b>UE 602</b>	<b>Russe Culture</b> Littérature Civilisation	<b>6</b>	12 12	12 12
<b>UE 603</b>	<b>Russe Approfondissement</b> Pratique orale Littérature contemporaine Étude de textes diachroniques	<b>6</b>		12 12 12
<b>UE 604 605 et 606</b>	<b>CHOIX parcours L3</b> Culture, tourisme et communication numérique Traduction et interculturalité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	<b>9</b>	0-48	0-52/ 0-24
<b>UE 607</b>	<b>Langue vivante 2</b>	<b>3</b>		24



# NOTES

This image shows a single sheet of white, lined notebook paper. It features horizontal light blue ruling lines spaced evenly down its length. A single vertical red line runs parallel to the right edge, creating a margin. The paper is oriented vertically but is slightly rotated clockwise. It is set against a plain white background and casts a subtle, soft grey shadow towards the bottom left corner.



## LES POURSUITES D'ÉTUDES

### ➔ En Master :

- Master Langues et Sociétés
- Master MEEF 1er degré
- Masters de traduction et d'interculturalité
- Masters de didactique des langues vivantes
- Masters dans les domaines de la culture ou de l'international

### ➔ En école :

- École de traduction (niveau très élevé en 2 langues et master conseillés)
- École de journalisme
- IEP (Institut d'études politiques)

### ➔ Concours de la fonction publique



## LES DÉBOUCHÉS

Enseignement primaire,  
secondaire, supérieur / Recherche  
Fonction publique (fonction publique  
territoriale, filière culturelle)  
Métiers du livre : bibliothèques,  
documentation, édition  
Information, communication, journalisme,  
médias, Culture, patrimoine, tourisme  
Traduction/correction/interprétariat  
Secrétariat bilingue / trilingue  
Relations internationales  
affaires européennes  
Commerce international



## EXEMPLES DE MÉTIERS :

- ➡ Professeur-e de russe
- ➡ Professeur-e des écoles
- ➡ Traducteur/trice-interprète
- ➡ Traducteur/trice littéraire
- ➡ Attaché-e de conservation du patrimoine
- ➡ Accompagnateur/trice touristique
- ➡ Conférencier/ière de voyages
- ➡ Guide conférencier/ière
- ➡ Assistant-e documentaliste
- ➡ Bibliothécaire
- ➡ Documentaliste
- ➡ Chargé-e de communication
- ➡ Journaliste
- ➡ Chargé-e de mission affaires et projets européens
- ➡ Chargé-e de mission aux relations internationales
- ➡ Chargé-e de mission programmes européens



## COMMENT S'INSCRIRE ?

### J'ai obtenu mon bac :

- 1 **Pré-inscription à l'université** sur *parcoursup.fr* de la mi-janvier à la mi-mars.
- 2 **Confirmation de l'inscription, obligatoire**, dès les résultats du bac sur : *www.univ-lorraine.fr*

### Je suis déjà étudiant et souhaite me réorienter :

- 1 **Constitution d'un dossier de candidature** sur *ecandidat.univ-lorraine.fr* à partir de mi-mars.
- 2 **En cas d'admission**, confirmation de la candidature puis **inscription** sur *inscriptions.univ-lorraine.fr* ou **ré-inscription** sur *reinscriptions.univ-lorraine.fr*

### En savoir plus sur les inscriptions : *all-nancy.univ-lorraine.fr/sinscrire*



## CONTACTS

### Scolarité

✉ [all-ncy-licence-russe-contact@univ-lorraine.fr](mailto:all-ncy-licence-russe-contact@univ-lorraine.fr)

☎ 03 72 74 31 00

### Responsable pédagogique

Lucie KEMPF

✉ [lucie.kempf@univ-lorraine.fr](mailto:lucie.kempf@univ-lorraine.fr)

Université de Lorraine  
Campus Lettres et Sciences  
Humaines

**UFR ALL-Nancy - Scolarité**

23, boulevard Albert 1er

BP 60446 - 54001 NANCY CEDEX



**SOIP - Service d'Orientat**  
**d'Insertion Professionnelle**

Metz- Nancy - Vandoeuvre  
[soip-contact@univ-lorraine.fr](mailto:soip-contact@univ-lorraine.fr)

*formation.univ-lorraine.fr*  
*univ-lorraine.fr/orientation*

[WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR](http://WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR)